

Art des Fahrzeuges

Lastwagen oder
Sattelschlepper (Fahrgestell)

Fabrikmarke

S A U R E R

Typ

D 250 BF 4 x 2

ZUSATZPLÄTTE

CH 3716 82

EK

Hersteller Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "D 250 BF 4x2"
vor Fahrstellnummer

Herstellerplakette links, im Einstieg
 Fahrstellnummer vorn, oben auf linkem Längsträger, hinter Kühlergrill
 Motorkennzeichen "D 3 K T - B 3" links, vorn seitlich am Motorblock
 Hauptimporteur ---
 Geprüftes Fahrzeug 212701

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Getriebe siehe EK
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder
 Betriebsbremse VA=drucklufthydraulisch/HA=Druckluft, 2-Kreis,
Innenbacken, auf alle Räder, Bremskraftregler
stufenlos lastabhängig auf Hinterräder *)
 Hilfsbremse Federspeicher abstufbar, auf HR, Betriebsdruck aus
sep. Behälter, Notlösung aus HA-Kreis,
 Feststellbremse mech. Lösevorrichtung: Spindel an Zylinder
 Dauerbremse Staudruck, nicht abstufbar
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanom. + Kontrollampe/Niveauekontr. + Kontroll.

| Motor | SAURER | Typ | D 3 KT-B3 |
|-------------------|----------------------|-----------------|--------------|
| Marke | <u>Reihe (Turbo)</u> | Typ | <u>4</u> |
| Bauart | <u>D</u> | Lage | <u>vorn</u> |
| Treibstoff | <u>Wasser</u> | Anzahl Zylinder | <u>6</u> |
| Kühlung | <u>130</u> | Hub | <u>150</u> |
| Borhung | <u>11940</u> | Steuer-PS | <u>60,81</u> |
| Hubraum | <u>184 DIN</u> | bei U/min | <u>2000</u> |
| Leistungs-kW | <u>siehe EK</u> | αBA bei U/min | <u>1500</u> |
| Lärm-Standmessung | | | <u>**</u> |
| Schalldämpfer | | | |
| Abgasprüfung | <u>siehe EK</u> | | |
| Entstörung | <u>---</u> | | |

Karosserie Frontlenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten v h
 Untertegkabel 1/430x150x200mm Rückspiegel 2/beidseitig
 Diebstahlsicherung ---
 Anzahl Plätze t 2 - 6 v M h
 Masse §) innen ausser
 Länge 8900 Achsabstand 5000 / +)
 Breite 2500/2300 Doppelachse v h
 Höhe 2950 Spurweite v 2000 h 1710
 Ueberhang v 1600 Spurweite v 1938 h 2126
h 2300 h 1690 h 2163
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- Sourkreis l 17200 r 16600

| Gewichte | vorn | hinten | total | §) |
|---------------------------------------|--------------------|------------------------|------------------------|------------------|
| Leergewicht | | <u>laut Waagschein</u> | | |
| Nutzlast | | | | |
| Gesamtgewicht | | | <u>16000</u> | |
| Fabrikgarantie | <u>8500</u> | <u>13000</u> | <u>19000</u> | |
| Reifengrösse | <u>12 R 22.5</u> | <u>12 R 22.5</u> | | <u>**</u> |
| Ply / bar | <u>16 / 8,5</u> | <u>16 / 8,5</u> | | |
| Tragkraft | <u>7500</u> | <u>13000</u> | | |
| für V max | <u>105</u> | <u>105</u> | | |
| Feigen | <u>22,5 x 8,25</u> | <u>Stahl</u> | | |
| | | <u>mech. Getriebe</u> | <u>autom. Getriebe</u> | |
| Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst | | | | |
| Garantiertes Gesamtzuggewicht | | <u>40000kg</u> | | |
| Geprüfte Anhängelast | | | | |
| Garantierte Dachlast | | | | |
| Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller | | <u>105</u> | | <u>km/h</u> |
| gemessen _____ km/h bei U/min _____ | | <u>Motor</u> | | <u>Zapfwerte</u> |

| | | |
|--------------------------|---|--|
| Ausrüstung | §) | |
| Fernlichter | HCR (E) | |
| Abblendlichter | HCR (E) | |
| Standlichter | A (E) in HCR | |
| Schlusslichter | WBC CH 1 0133 02 | |
| Bremslichter | WBC CH 1 0133 02 | |
| Richtungsblinker | v 1 (E) s 2a (E) h WBC CH 1 0133 02 | |
| Rückstrahler | v I (E) s I (E) h I (E) | |
| Markierlichter | v A (E) s _____ h _____ | |
| Nebelschlusslichter | _____ | |
| Zusätzliche Lichter | _____ | |
| Kontroll-Nr.-Beleuchtung | 1/ links kombiniert | |
| Scheibenwischer | 2/ Blatt mit/ohne Waschanlage | |
| Warnvorrichtungen | BOSCH CH 5 03 01 07 oder andere homologierte Modelle | |

Angaben für den Fahrzeugausweis

| | | | |
|--------------------|-------------------------------|------------|------------|
| Art des Fahrzeuges | Lastwagen od. Sattelschlepper | | |
| Marke und Typ | S A U R E R D 250 BF 4x2 | | |
| Typenscheinnummer | CH | 3716 82 | |
| Karosserie | je nach Aufbau | | |
| Plätze | total | 2 - 6 | vorn _____ |
| Leergewicht | lt. Waagsch. | Treibstoff | D _____ |
| Nutzlast | j.n. Fahrzeug | Steuer-PS | 60,81 |
| Gesamtgewicht | 16000 | Hubraum | 11940 |

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Betriebsbremse : Auf Wunsch 2-Kreis, VA=drucklufthydraulisch/HA=Druckluft, V=Scheiben/H=Innensackten, mit ABS-System.
- ** Lärmdämpfung : Variante A = 1 Topf 1500 x 300 x 250 mm + 1 Visco-Lüfter Ø 620 mm (8-Blatt).
Variante C = 1 Topf 1090 x 300 x 250 mm + 1 starrer Lüfter Ø 640 mm (8-Blatt).

Reflektionswanne unter dem Motor; Gummischürzen beidseitig vom Motor; Kabinenunterboden mit schallabsorbierendem Material ausgekleidet.
- + Radstandvarianten: 3250 - 5200 mm stufenlos.
- ++ Leifanvarianten : 11 R 22.5 , 16 PR, V= 7500 kg (8,5) / H= 13000 kg (8,5), V-max. 105 km/h.
13 R 22.5 , 18 PR, V= 7500 kg (8,5) / H= 13000 kg (8,5), V-max. 105 km/h.
10.00 R 20, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 10800 kg (7,75), V-max. 105 km/h.
11.00 R 20, 16 PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11500 kg (8,0), V-max. 105 km/h.
12.00 R 20, 18 PR, V= 7500 kg (8,5) / H= 13000 kg (8,5), V-max. 105 km/h.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Bei Ausführung 2500 mm werden Markierlichter Stribel CH 1 0804 02 an Kabinenseite montiert; Standlichter in Scheinwerfer müssen ausser Betrieb gesetzt werden (Verdoppelung der Markierlichter).
Bremsversuche, Anfahrvermögen und Unterlegekeil mit 19000 kg geprüft.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite 2500 mm).

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen; Breitezichen erforderlich.

Lastwagen oder
Sattelschlepper

S A U R E R

D 250 BF 4x2

CH 3716 82

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.06.1982 in Bern - Ni

Lärmdämpfung : Variante B = 1 Topf 1090x300x250 mm +
1 Viscolüfter \varnothing 620 mm (8-Blatt)

Reflektionswanne unter dem Motor; Gummischürzen beidseitig
vom Motor; Kabinenunterboden mit schallabsorbierendem
Material ausgekleidet.

Standmessung : 77 dB/A bei 1500 U/min.

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule
32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique
S A U R E R

C
Typ
Type
D 250 BF 4x2

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No
3716 82

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Variante : A

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G Antriebsachse Essieu d'entraînement | H Vorbefahrt Avec le vhc. en marche; dB/A | J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹ | R Bemerkungen Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--|--|--|-------------------------------|
| D 3 KT - B3 | m 8, ZF 4S-120 GP | 3,75 | 85,0 | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m 8, ZF 4S-120 GP | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m 9, ZF 5S-110 GP | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m17, ZF 5S-110 GP + GV90/1 | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m 8, ZF 4S-150 GP + WSK | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m 6, ZF 6S- 90 + WSK | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m16, ZF 16S - ... | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |
| " | m13, FULLER RTO ... 13 | 3,75-7,61 | x | 77,0 1500 | ab/ac/bb |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E

Motortyp
Type du moteur : D 3 KT - B3

| | | | | | | | | | |
|-------------------|----|-------|-------------------|----|-------|-------------------|----|-------|------------------------------|
| Einspritzpumpe | 0 | | | P | | | 0 | | |
| Pompe d'injection | k= | bei/à | min ⁻¹ | k= | bei/à | min ⁻¹ | b= | 1,60 | bei/à 1900 min ⁻¹ |
| BOSCH | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,00 | " 1400 " |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,30 | " 1000 " |
| Einspritzpumpe | k= | bei/à | min ⁻¹ | k= | bei/à | min ⁻¹ | b= | bei/à | min ⁻¹ |
| Pompe d'injection | k= | " | " | k= | " | " | b= | " | " |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | " | " |

BACHARACH = 5,0

z) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 10.03.82.

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

| | | | |
|---|---|---|--|
| A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion | B Fabrikmarke Marque de fabrication S A U R E R | C Typ Modell Type Modèle D 250 BF 4x2 | D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3716 82 |
|---|---|---|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 Variante : B
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Gerauschemissionen / Emissions de bruit

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G 1-Achse 1-essieu | H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A | J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1 | | R Bemerkungen Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|---|------|--------------------------------------|
| D3KT-B3 | m 8, ZF 4S-120 GP | 3,75 | 84,0 | 77,0 | 1500 | ac) |
| D3KT-B3 | m 8, ZF 4S-... GP ... | 3,75-7,61 | x | 77,0 | 1500 | ac) |
| D3KT-B3 | m16, ZF16K/S...S/B.. | 3,75-7,61 | x | 77,0 | 1500 | ac) |
| D3KT-B3 | m10, ZF 5S-... GP ... | 3,75-7,61 | x | 77,0 | 1500 | ac) |
| D3KT-B3 | m 6, ZF 6S-... | 3,75-7,61 | x | 77,0 | 1500 | ac) |
| D3KT-B3 | m13, Fuller RTO...13 | 3,75-7,61 | x | 77,0 | 1500 | ac) |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Cegré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D 3 KT - B3

| | 0 | | | P | | | 0 | | |
|--------------------|-----------------|-------|-------|----|-------|-------|----|------|------------------|
| Einspritzpumpe | k= | bei/ä | min-l | k= | bei/ä | min-l | b= | 1,60 | bei/ä 1900 min-l |
| Pompe d'injection: | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,00 | " 1400 " |
| BOSCH | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,30 | " 1000 " |
| | BACHARACH = 5,0 | | | | | | | | |

Motortyp / Type du moteur:

| | k= | bei/ä | min-l | k= | bei/ä | min-l | b= | bei/ä | min-l |
|--------------------|-------------|-------|-------|----|-------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe | k= | bei/ä | min-l | k= | bei/ä | min-l | b= | " | " |
| Pompe d'injection: | k= | " | " | k= | " | " | b= | " | " |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | " | " |
| | BACHARACH = | | | | | | | | |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 07.06.82.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation